

# drawing disegnare

n. 71

idee immagini  
*ideas images*

Rivista semestrale del Dipartimento di Storia, disegno  
e restauro dell'architettura – Sapienza Università di Roma  
*Biannual Journal of the Department of History, representation  
and restoration of architecture – Sapienza Rome University*

*Worldwide distribution and digital version EBOOK*  
[www.gangemeditore.it](http://www.gangemeditore.it)



SAPIENZA  
UNIVERSITÀ DI ROMA

Anno XXXVI, n. 71/2025  
€ , - \$/£ .

*Full english text*





<https://dsdra.web.uniroma1.it/it/disegnare-idee-immagini>



Rivista semestrale del Dipartimento di Storia, disegno e restauro dell'architettura, pubblicata con il contributo di Sapienza Università di Roma  
*Biannual Journal of the Department of History, representation and restoration of architecture, published with the contribution of Sapienza Rome University*

Registrazione presso il Tribunale di Roma n. 00072 dell'11/02/1991

© proprietà letteraria riservata

**GANGEMI EDITORE**  
INTERNATIONAL

via Giulia 142, 00186 Roma  
tel. 0039 06 6872774 fax 0039 06 68806189

e-mail [info@gangemieditore.it](mailto:info@gangemieditore.it)  
catalogo on line [www.gangemieditore.it](http://www.gangemieditore.it)

Le nostre edizioni sono disponibili in Italia e all'estero anche in versione ebook.  
*Our publications, both as books and ebooks, are available in Italy and abroad.*

Un numero € 15,00 – estero € 20,00 / \$/£ 24.00  
Arretrati € 30,00 – estero € 40,00 / \$/£ 48.00  
Abbonamento annuo € 30,00 – estero € 35,00 / \$/£ 45.00  
*One issue € 15,00 – Overseas € 20,00 / \$/£ 24.00*  
*Back issues € 30,00 – Overseas € 40,00 / \$/£ 48.00*  
*Annual Subscription € 30,00 – Overseas € 35,00 / \$/£ 45.00*

**Abbonamenti/Annual Subscription**

Versamento sul c/c postale n. 15911001  
intestato a Gangemi Editore SpA  
IBAN: IT 71 M 076 0103 2000 0001 5911 001  
*Payable to: Gangemi Editore SpA*  
*post office account n. 15911001*  
IBAN: IT 71 M 076 0103 2000 0001 5911 001  
BIC SWIFT: BPPIITRRXXX

**Distribuzione/Distribution**

Librerie in Italia e all'estero/  
*Bookstores in Italy and overseas*  
Emme Promozione e Messaggerie Libri Spa – Milano  
e-mail: [segreteria@emmepromozione.it](mailto:segreteria@emmepromozione.it)  
[www.messaggerielibri.it](http://www.messaggerielibri.it)

**Edicole in Italia e all'estero/**

*Newsstands in Italy and overseas*  
Bright Media Distribution Srl  
e-mail: [info@brightmediadistribution.it](mailto:info@brightmediadistribution.it)

**Abbonamenti/Annual Subscription**

EBSCO Information Services  
[www.ebscohost.com](http://www.ebscohost.com)

ISBN 978-88-492-5476-1  
ISSN IT 1123-9247

Finito di stampare nel mese di dicembre 2025  
Gangemi Editore Printing

**Direttore scientifico/Editor-in-Chief**

Mario Docci  
*Sapienza Università di Roma*  
*piazza Borghese 9, 00186 Roma, Italia*  
[mario.docci@uniroma1.it](mailto:mario.docci@uniroma1.it)

**Direttore responsabile/Managing editor**

Carlo Bianchini  
*Sapienza Università di Roma*  
*piazza Borghese 9, 00186 Roma, Italia*  
[carlo.bianchini@uniroma1.it](mailto:carlo.bianchini@uniroma1.it)

**Comitato Scientifico/Scientific Committee**

Alonzo Addison, *University of California, Berkeley, USA*  
Piero Albisinni, *Sapienza Università di Roma, Italia*  
Eduardo Antonio Carazo Lefort, *Universidad de Valladolid, Spagna*  
Fabiana Carbonari, *Universidad de La Plata, Argentina*  
Pilar Chías, *Universidad de Alcalá, Spagna*  
Francis D.K. Ching, *Seattle, USA*  
Livio De Luca, *CNRS - Centre National de la Recherche Scientifique, Francia*  
Marco Gaiani, *Università di Bologna, Italia*  
Fernando Gandolfi, *Universidad de La Plata, Argentina*  
Natalia Jorquera Silva, *Universidad de La Serena, Cile*  
Joubert José Lancha, *Universidade de São Paulo, Brasile*  
Cornelie Leopold, *Technische Universität Kaiserslautern, Germania*  
Riccardo Migliari, *Sapienza Università di Roma, Italia*  
Douglas Pritchard, *Robert Gordon University, Scozia*  
Franco Purini, *Sapienza Università di Roma, Italia*  
Mario Santana-Quintero, *Carleton University, Canada*

**Comitato Editoriale/Editorial Committee**

Martina Attenni, Cristiana Bartolomei,  
Laura Carlevaris, Alexandra Castro, Emanuela Chiavoni,  
Carlo Inglese, Alfonso Ippolito, Davide Mezzino,  
Antonio Pizzo, Giovanna Spadafora,  
Simone Helena Tanoue Vizoli

**Comitato di Redazione/Editorial Staff**

Adriana Caldarone, Flavia Camagni, Marika Griffo,  
Francesca Porfiri, Luca Ribichini

**Coordinamento editoriale e segreteria/Editorial coordination and secretarial services**

Monica Filippa

**Redazione/Editorial office**

*piazza Borghese 9, 00186 Roma, Italia*  
*tel. 0039 6 49918890*  
[disegnare@uniroma1.it](mailto:disegnare@uniroma1.it)

**In copertina/Cover**

Lorenzo Ceccotti, *Distant Future - Tank, 2012.*  
Lorenzo Ceccotti, *Distant Future - Tank, 2012.*

**Anno XXXVI n. 71, dicembre 2025**

- 3 Editoriale di Mario Docci, Carlo Bianchini  
**Sottotono**  
Editorial by Mario Docci, Carlo Bianchini  
**Subdued**
- 5 *Lorenzo Ceccotti*  
**Sei modi in cui uso il disegno**  
*Six ways I use drawing*
- 8 *Luca J. Senatore*  
**Digitalizzazione, modellazione e analisi della statuaria antica. Casi studio romani**  
*Digitalisation, modelling and analysis of ancient statues. Roman case studies*
- 22 *Alessandro Merlo*  
**La riconfigurazione digitale delle "Terre del Ghiberti". Due casi studio: i castelli di Altomena e Ristonchi**  
*The digital reconfiguration of 'The lands of Ghiberti'. Two case studies: the castles of Altomena and Ristonchi*
- 36 *Carmelo Occhipinti, Francesco Guidi, Laura Baruzzi, Davide Bertolini, Luca Cipriani, Filippo Fantini*  
**Strumenti e metodi di indagine per la ricostruzione 3D di ambienti scomparsi: l'appartamento e il "Quarto Camerino" del cardinale Ippolito II a Villa d'Este**  
*Approaches and analytical methods for the 3D reconstruction of lost interiors: the apartment and the 'Quarto Camerino' of cardinal Ippolito II at Villa d'Este*
- 48 *Antonio Schiavo, Salvatore Damiano, Tommaso Magnifico*  
**Valori del chiaroscuro nell'immagine architettonica. Luigi Moretti e la palazzina Astrea**  
*Values of chiaroscuro in the architectural image. Luigi Moretti and the palazzina Astrea*
- 60 *Pablo Cendón-Segovia, Noelia Galván Desvaux, Álvaro Moral García*  
**Richard Neutra. Il viaggio in estremo Oriente**  
*Richard Neutra. The journey to the Far East*
- 72 *Sandro Parrinello, Giulia Porcheddu*  
**Ricomporre il mosaico della memoria. Strategie di rappresentazione per il Cimitero degli Inglesi a Firenze**  
*Reassembling the mosaic of memory. Representation strategies for the English Cemetery in Florence*
- 84 *María Belén Trivi*  
**Dal tratto al codice: il disegno architettonico come dato per l'Intelligenza Artificiale**  
*From Line to Code: Architectural Drawing as Data for Artificial Intelligence*



Lorenzo Ceccotti, Ranocchio. 2017. Illustrazione  
per il racconto Ranocchio salva Tokyo di Murakami  
Haruki, Giulio Einaudi Editore  
(per gentile concessione della casa editrice).  
*Lorenzo Ceccotti, Frog, 2017. Illustration for the story  
Frog Saves Tokyo by Murakami Haruki,  
Giulio Einaudi Editor (courtesy of the publisher).*

---







*Pablo Cendón-Segovia, Noelia Galván Desvaux, Álvaro Moral García*

## **Richard Neutra. Il viaggio in estremo Oriente** *Richard Neutra. The journey to the Far East*

<https://cdn.gangemieditore.com/DOI/10.61020/11239247-202571-07.pdf>

In 1930, Richard Neutra undertook a journey to Asia that profoundly shaped his career. Providing him with first-hand knowledge of Eastern culture, this trip became a constant source of inspiration in his writings and subsequent architectural work. The text draws on previous studies, memoirs and biographies to explore this period in depth. However, it is through the analysis of the architect's own travel sketches that we are able to refine both the journey and the subtle details of Eastern society. Elements that proved crucial in defining Neutra's philosophy and architectural approach, known as 'biorrealism'.

Keywords: Neutra, travel, sketch, Japan, Asia.

*In 1930, Richard Neutra attended the third 'Congrès Internationaux d'Architecture Moderne' (CIAM), held in Brussels, as a representative of the US West Coast. Instead of taking the shortest route, from New York to England, he chose to embark in San Francisco bound for Japan, travel through South Asia and eventually reach Naples before reuniting with his family in London.*

*This decision served several purposes: primarily, it allowed him to immerse himself in Japanese culture and architecture, which had fascinated him ever since he met the Japanese couple Tsuchiura while working at Taliesin. Equally significant was his interest in visiting China, India, and Egypt during the various stages of the trip. Lastly, Neutra needed to take several weeks of rest, as he was physically exhausted after the intensive work of building his first masterpiece, the Lovell Health House in Los Angeles.*

*During this long journey, he resumed the practice of travel sketching, a hobby he had pursued during the First World War, while stationed in the Balkans, and over the following years until his emigration to the United States. Through his drawings, we can gain insight into the places he visited and the cultural and lifestyle aspects that most captured his attention.*

*This article aims to expand on other previous studies, in particular the work of the foremost scholar of Richard Neutra's oeuvre, Barbara Lamprecht, From Neutra in Japan, 1930, to his European Audiences and Southern California Work [Lamprecht 2010]. To this end, we have consulted the memoirs and biographies of Richard Neutra and his wife Dione, as well as several of Neutra's writings*

*Nel 1930 Richard Neutra fece un viaggio in Asia che segnò profondamente la sua carriera. Consentendogli una conoscenza diretta della cultura orientale, questo percorso è diventato una costante fonte di ispirazione per i suoi scritti e per le sue opere architettoniche. Il testo qui proposto, che mira ad approfondire questo periodo, si basa su studi precedenti, memorie e biografie. Tuttavia è attraverso l'analisi dei suoi disegni di viaggio che risulta possibile ricostruire il viaggio stesso e i piccoli dettagli della società orientale. Si tratta di elementi fondamentali nella definizione di una vera filosofia di vita e di un approccio all'architettura che sarà conosciuto come "biorrealismo".*

*Parole chiave: Neutra, viaggio, schizzi, Giappone, Asia.*

Nel 1930 Richard Neutra partecipò al III "Congrès Internationaux d'Architecture Moderne" (CIAM) tenutosi a Bruxelles quale rappresentante della costa occidentale degli Stati Uniti. Invece di viaggiare percorrendo la rotta più breve, da New York all'Inghilterra, decise di imbarcarsi a San Francisco dirigendosi verso il Giappone, attraversare l'Asia meridionale, arrivare a Napoli e infine riunirsi con la sua famiglia a Londra.

Questa decisione era motivata da diversi obiettivi. In primo luogo avrebbe avuto modo di conoscere la cultura e l'architettura giapponese, che esercitavano su di un grande fascino fin da quando aveva conosciuto la coppia giapponese Tsuchiura nei mesi in cui aveva lavorato a Taliesin. Inoltre, era interessato a visitare, nelle varie tappe del viaggio, la Cina, l'India e l'Egitto. Infine, Neutra aveva bisogno di qualche settimana di riposo dopo l'intenso lavoro per la realizzazione del suo primo capolavoro, la Lovell Health House a Los Angeles.

Durante questo lungo viaggio riprese la pratica del disegno di viaggio che aveva sviluppato durante la prima guerra mondiale, quando era di stanza nei Balcani, e negli anni successivi fino a quando era emigrato negli Stati Uniti. Attraverso i suoi disegni possiamo farci una precisa idea dei luoghi che visitò e di quegli aspetti delle culture e degli stili di vita che più avevano suscitato la sua attenzione.

Questo contributo intende ampliare studi precedenti, in particolare l'articolo della più grande conoscitrice dell'opera di Richard Neutra, Barbara Lamprecht, dal titolo *From Neutra in Japan, 1930, to his European Audiences and Southern California Work* [Lamprecht 2010]. Abbiamo consultato le memorie e le biografie di Richard Neutra e di sua moglie Dione, così come diversi scritti dell'architetto che risalgono a quegli anni. Infine, abbiamo consultato la biografia di Nobuko Tsuchiura, *Big Little*

*Nobu, Student of Frank Lloyd Wright*, una delle pioniere dell'architettura giapponese e del Movimento Moderno nel suo paese.

### *Prima del viaggio*

Tra il 1927 e il 1929, Richard Neutra progettò e realizzò a Los Angeles la Lovell Health House, considerata la prima residenza funzionale, caratterizzata da un'attenzione rivolta alla struttura e formalmente moderna realizzata in America, un edificio che ha segnato un punto di svolta nella carriera di Neutra [Drexler, Hines 1982, p. 19]. Con la rapida diffusione del progetto nelle riviste specializzate, Neutra fu riconosciuto come uno dei maestri del Movimento Moderno, e malgrado la Lovell House debba molto all'architettura di Walter Gropius, di Le Corbusier o di Mies van der Rohe – non dimentichiamo che nel 1927 si era tenuta l'esposizione del quartiere Weissenhoff a Stoccarda –, il suo progetto si distingueva per il carattere nettamente californiano, adattato al clima e allo stile di vita del luogo, con ampie pannellature di vetro, grandi terrazze esterne per prendere il sole e per l'esercizio fisico etc. [Banham 2021, p. 189].

Nonostante il prestigio raggiunto con quest'opera, inaspettatamente Neutra entrò in uno stato depressivo che, lungo la sua vita, sarebbe risultato ricorrente, aggravato dalla mancanza di incarichi dovuta alla crisi economica. Come scriveva in una lettera: «*During the past two years my thought was, should this unusual experiment succeed, it will surely strengthen your character. Well, now it has succeeded way beyond any expectations, but I am too exhausted to enjoy the success*» [Neutra R., Neutra D. 1986, p. 184. "Durante questi due anni ho pensato che se questo esperimento avesse avuto successo, avrebbe sicuramente rafforzato il mio carattere. Ora che ha superato ogni aspettativa, sono troppo stanco per godermelo"].

1/ Richard Neutra, il cargo Sinyo Maru, 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).  
*Richard Neutra, Sinyo Maru cargo ship, 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*  
 2/ Richard Neutra, l'isola di Chibuku, 1930. Si può leggere la scritta "The Miyako Hotel Kyoto" stampata sulla carta

(per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).  
*Richard Neutra, Chibuku Island, 1930. 'The Miyako Hotel Kyoto' can be read stamped on the paper (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*



In mancanza di incarichi, Neutra, che nel 1927 aveva già pubblicato a Stoccarda il volume *Wie Baut Amerika?* [Neutra 1927], si dedicò a scrivere articoli per riviste europee quali *Der Werkbund das Neue e Die Form*. Si garantiva così un piccola entrata, mentre

diventava di fatto il rappresentante del Movimento Moderno negli Stati Uniti. Nel gennaio 1930 uscì il suo secondo libro, *Amerika* [Neutra 1930]. In entrambi i testi l'architetto esamina il panorama dell'architettura americana, mettendo a confronto prefabbricazione,

from those years. Finally, we were able to access a copy of the biography of Nobuko Tsuchiura, Big Little Nobu, Student of Frank Lloyd Wright, one of the pioneers of architecture in Japan and of the Modern Movement in her country.



3/ A sinistra: poster della conferenza di Osaka, 17 giugno (Neutra 1931a, p. 22); a destra: Neutra con Kameki Tsuchiura (Neutra R., Neutra D. 1986, p. 214).  
 Left: Osaka's conference poster, 17 of June (Neutra 1931a, p. 22); right: Neutra with Kameki Tsuchiura (Neutra R., Neutra D. 1986, p. 214).

### Background of the journey

Between 1927 and 1929, Richard Neutra designed and built the Lovell Health House in Los Angeles. It is often regarded as America's first functionally, structurally and formally modern residence, marking a turning point in Neutra's career [Drexler, Hines 1982, p. 19]. With its rapid dissemination in specialized journals, Neutra was recognized as a master of the Modern Movement. While the Lovell House owed much to the architecture advocated by Walter Gropius, Le Corbusier, or Mies van der Rohe – the Weissenhof Estate exhibition in Stuttgart had taken place in 1927 – its design had a distinctly Californian character, featuring broad glass panels and large terraces for sunbathing and physical exercise [Banham 2021, p. 189].

However, despite the prestige he achieved upon completion of the project, and contrary to what he had expected, Neutra fell into a depressive state, a recurring condition throughout his life, exacerbated by the lack of commissions due to the economic crisis. As he remarked in a letter: "During the past two years my thought was, should this unusual experiment succeed, it will surely strengthen your character". Well, now it has succeeded way beyond any expectations, but I am too exhausted to enjoy the success" [Neutra R., Neutra D. 1986, p. 184].

In the absence of commissions, Neutra, who had already published the book *Wie Baut Amerika? in Stuttgart in 1927* [Neutra 1927], dedicated himself to writing articles for European journals such as *Der Werkbund das Neue and Die Form*. This provided him with a small income, while making him de facto the Modern Movement's correspondent in the United States. In January 1930, his second book, *Amerika* [Neutra 1930], was published. In both works, he analysed the state of American architecture, contrasting prefabrication, efficiency, and rapid development with European architectural tradition [Neutra 1927].

Coinciding with this professional impasse, Sigfried Giedion invited him to attend the third 'CIAM' congress, to be held in Brussels in November 1930, as a delegate from the US West Coast. It seems that the idea of inviting him originated with the Swiss architect

efficienza e rapidità di realizzazione con la tradizione architettonica europea [Neutra 1927]. In coincidenza con questa *impasse* professionale, Sigfried Giedion invitò Neutra a partecipare come delegato della costa occidentale degli Stati Uniti al III "CIAM", che doveva tenersi a Bruxelles nel novembre 1930. Sembra che l'idea di coinvolgerlo sia partita dall'architetto svizzero Werner Moser [Wescher 1983, p. 149], che era stato collega di Neutra a Taliesin ed era uno dei membri fondatori dei "CIAM" nel 1928.

La proposta di partecipare al Congresso ha coinciso con l'invito di Kameki (土浦亀城) e Nobuko Tsuchiura (土浦信子), che conoscendo la situazione psicologica di Neutra proposero all'architetto una visita in Giappone. Neutra li aveva conosciuti durante il suo soggiorno nel Wisconsin tra il settembre 1924 e il febbraio 1925. Gli Tsuchiura erano stati collaboratori di Wright durante la realizzazione dell'Imperial Hotel, si erano trasferiti con lui al suo ritorno a Chicago e avevano stabilito una stretta relazione sia con i Neutra che con i Moser [Meech 2001, p. 184]. Wright avrebbe ricordato con nostalgia quella convivenza tempo dopo, affermando che «*They were all my immediate family. A happy one [...] All are building reputations for themselves in, respectively, Switzerland, Japan, and California*» [Wright 1994, p. 196. "Erano tutti la mia

famiglia più stretta. Una famiglia felice [...] Tutti si stavano facendo un nome rispettivamente in Svizzera, Giappone e California"]. Incoraggiato dalla moglie, Neutra, che aveva ottenuto la cittadinanza americana nel 1929, prese la decisione effettuare il viaggio in Giappone in nave, per poi dirigersi verso l'Europa. Mesi dopo, Dione sarebbe partita con i figli Frank e Dion in direzione dell'Inghilterra, attraversando il Canale di Panama, per raggiungere il marito.

Come si può immaginare, la preoccupazione principale di Neutra per il viaggio e la permanenza in Giappone era la questione economica. Gli Tsuchiura e gli editori della rivista *Kokusai-kenchiku* avevano organizzato un ciclo di tre conferenze, grazie alle quali Neutra aveva potuto coprire parte delle spese [Lamprecht 2010, p. 224]. Il suo viaggio verso l'Europa comprendeva Hawaii, Giappone, Singapore, Shanghai, Hong Kong, Canton, Macao, India, Ceylon ed Egitto, dove attraversò il canale di Suez fino al Mediterraneo, per giungere infine in Italia e incontrarsi con la sua famiglia dopo due mesi di separazione. Grazie ai disegni realizzati a diverse scale e in base ai luoghi visitati, possiamo ricostruire con maggiore precisione il percorso del viaggio, con le tappe di Canton, Ceylon e India, solitamente ignorate in altri scritti. Aiutano a datare i disegni piccoli dettagli, quali le tracce



4/ Richard Neutra, alberi a Kyoto (sinistra) e vista del lago Ashi dal porto di Motohakone (destra), 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA). *Richard Neutra, tree in Kyoto (left) and Ashi lake view from Motohakone harbour (right), 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*

5/ Richard Neutra, figure femminili in Giappone, 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).

*Richard Neutra, feminine figures in Japan, 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*



delle graffette, gli stessi segni di umidità, o i fogli pubblicitari su cui Neutra disegna, grazie ai quali possiamo scoprire in quale hotel avesse alloggiato.

L'interesse degli Tsuchiura per la visita di Neutra in Giappone non derivava solo dalla loro relazione personale ma anche da un interesse di tipo professionale. Al suo ritorno nell'arcipelago giapponese, infatti, i due architetti avevano abbandonato lo stile adottato durante il soggiorno a Taliesin, in favore della pratica della prefabbricazione e dello stile moderno; ciò valse loro un'aspra critica da parte del vecchio maestro, che aveva scritto loro: «*You have gone over – with Neutra – to the gas-pipe rail and damper style... I am sorry to see this poverty of imagination in you*» [Stipe 1999, p. 43. «Siete passati, insieme a Neutra, a quello stile etereo e senza grazia, dei tubi del gas, che peccato vedere questa mancanza d'immaginazione in voi!», riconoscendo così l'influenza dell'architetto austriaco sui suoi vecchi allievi.

In Giappone l'architettura moderna era invisibile al pubblico e alle autorità locali, che preferivano gli stili eclettici. Per Kameki e Nobuko, che vedevano nella nuova architettura la soluzione per la modernizzazione del Paese, la visita di Neutra rappresentava una grande opportunità per mostrare i pregi della modernità alla società giapponese.

### *Il viaggio*

Alla fine del mese di maggio del 1930 Neutra si imbarcò sul cargo Sinyo Maru (fig. 1) in direzione del Giappone, facendo scalo a Honolulu e arrivando al porto di Yokohama dopo circa dodici giorni. Durante il viaggio Neutra riprese la sua passione per il disegno, attività che oltre a essere piacevole, lo occupava nel tempo libero, permettendogli di disciplinare la sua mente. «*I relish to again play around with oil crayons and have already made several sketches*» [Neutra R., Neutra D. 1986, p. 185. «Mi sono divertito di nuovo con matite e pa-

*Werner Moser [Wescher 1983, p. 149], a former colleague of Neutra's at Taliesin and a founding member of 'CIAM in' 1928.*

*The proposal to attend the architecture congress coincided with an invitation from Kameki (土浦亀城) and Nobuko Tsuchiura (土浦信子), who, aware of Neutra's emotional state, encouraged him to visit Japan. Neutra had met them during his stay in Wisconsin between September 1924 and February 1925. The Tsuchiuras had been former collaborators of Wright's on the Imperial Hotel, moved with him on his return to Chicago, and established a close relationship with both the Neutras and the Mosers [Meech 2001, p. 184]. Wright would later recall those days with nostalgia, stating: "They were all my immediate family. A happy one [...] All are building reputations for themselves in, respectively, Switzerland, Japan, and California" [Wright 1994, p. 196]. Encouraged by his wife, Neutra, who had obtained American citizenship in 1929, decided to sail to Japan and then continue to Europe. Months later, Dione and their children Frank and Dion travelled to England, crossing the Panama Canal, to join him.*

*As might be expected, Neutra's main concern regarding his trip and stay in Japan was financing. Both the Tsuchiuras and the editors of the Kokusai-kenchiku magazine organized a series of three lectures, which enabled Neutra to cover part of the travel expenses [Lamprecht 2010, p. 224]. His journey to Europe included Hawaii, Japan, Singapore, Shanghai, Hong Kong, Canton, Macao, India, Ceylon, and Egypt, where he crossed the Suez Canal to reach the Mediterranean, finally docking in Italy before joining his family after two months apart.*

*Thanks to the drawings he made at the various stopovers or places he visited, we can reconstruct the route of the voyage with greater accuracy, revealing stops such as Canton, Ceylon, and India, which are usually overlooked in other writings. Small details help to date the sketches, such as traces of staples, the same moisture marks, or advertising leaflets he drew upon, in which we can identify the hotels where he stayed. The Tsuchiuras' interest in Neutra's visit to*

6/ Richard Neutra, tempio di Tokondo a Nara (sinistra), tempio Meiji a Tokyo (centro) e monte Asama, Nagano (destra), 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).  
*Richard Neutra, Tokondo's temple in Nara (left), Meiji Shrine in Tokyo (centre) and Mount Asama in Nagano (right), 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers,*

*Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*



*Japan stemmed not only from their personal relationship but also from their own professional circumstances. Upon their return to Japan, they had abandoned the style assimilated during their time at Taliesin in favour of prefabrication and the modern movement. This earned them a scathing critique from their former master, who once wrote to them: "You have gone over – with Neutra – to the gas-pipe rail and dampfer style... I am sorry to see this poverty of imagination in you" [Stipe 1999, p. 43], thus acknowledging the Austrian's influence on his former disciples.*

*In Japan, modern architecture faced rejection from both the public and local authorities, who preferred eclectic styles. For Kameki and Nobuko, who saw the new architecture as the solution for the country's modernisation, Neutra's visit represented a significant opportunity to show the virtues of modernity to Japanese society.*

### The voyage

*At the end of May 1930, Neutra boarded the freighter Sinyo Maru (fig. 1) bound for Japan, stopping in Honolulu and arriving at the port of Yokohama about twelve days later. During the voyage, Neutra resumed his passion for drawing, a practice that, besides being enjoyable, occupied his free time and helped discipline his mind. "I relish to again*

*stelli, anche facendo diversi schizzi"] scriveva a Dione dalle Hawaii, ritrovando così il particolare stile del suo disegno, veloce e vigoroso, ma dai contorni rigorosi, dove la mancanza di definizione è compensata dall'uso del colore con larghi tratti di matita e pastelli, che conferiscono un carattere quasi ludico al disegno [Montes, Linares 2023] (fig. 2). Come l'architetto ebbe a dire in seguito, il disegno era praticamente un sostituto del caffè, che risvegliava nella sua mente "i suoi pensieri più preziosi" [Neutra 2009, p. 83].*

*All'arrivo al porto di Yokohama, Neutra venne sopraffatto e fu sorpreso dalla quantità di persone che lo ricevettero e si interessarono a lui. Lo stesso fu per le conferenze, sia quella di Osaka che quella di Tokyo, alle quali parteciparono più persone del previsto; questo conferma l'interesse suscitato dall'architettura moderna in Giappone, come Neutra scriveva a Dione: «In the newest architectural journal, they printed a whole page of photographs about me. R. J. Neutra visits Japan. Five hundred persons, or even more are expected to attend my lecture. Tonight, the architects are giving me a big reception and a banquet. A trip to Kyoto is planned» [Neutra R., Neutra D. 1986, p. 188. "Nell'ultima rivista di architettura hanno pubblicato una pagina intera su di me. R. J. Neutra visita il Giappone. Sono attese più di cinquecento persone ai miei interventi.*

*Questa sera, gli architetti mi offriranno un grande benvenuto e una cena. Stanno progettando una visita a Kyoto"].*

*Neutra affrontò nelle sue conferenze diversi temi di interesse per il Giappone, come indicato nel poster del 17 giugno (fig. 3), in cui si afferma che la conferenza sarebbe stata incentrata su "l'influenza dell'architettura moderna", i "problemi dell'architettura giapponese" e l'"architettura di Neutra".*

*Insieme a quella di Richard Neutra era prevista la presenza di altri quattro architetti giapponesi, Seigo Motono (本野精), Kikuji Ishimoto (石本喜久治), Masafumi Ito (伊藤正文) e Tamotsu Nakao (中尾保), che qualche anno prima avevano costituito l'Associazione Internazionale di Architettura del Giappone con l'obiettivo di promuovere il dibattito sull'architettura moderna. È necessario ricordare anche la presenza di altri membri della suddetta associazione, quali Isaburo Ueno (上野伊三郎), che darà asilo a Bruno Taut tre anni dopo, Taneo Shinna (石本喜久治), Rokurō Nakanishi (中西六郎) e Takeo Satō (佐藤武夫).*

*Oltre a tenere le conferenze e a partecipare a vari incontri per esporre e discutere le sue idee, Neutra poté visitare la regione del monte Asama e diverse città quali Yokohama, Tokyo, Kamakura, Hakone (fig. 4), Kyoto, Osaka e Nara. Grazie all'indicazione della località presente su diversi disegni di viaggio, è sta-*

7/ Richard Neutra, Nara, 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).

*Richard Neutra, Nara, 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*

8/ Richard Neutra, donne da Shanghai il 21 di giugno nella sala da ballo Black Cat (sinistra), donne da Shanghai

(centro) e il Bund da Shanghai dove si vede la piramide dell'hotel Peace (destra), 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).

*Richard Neutra, women from Shanghai on 21st of June in the Black Cat Dancehall (left), women from Shanghai (centre) and Bund from Shanghai, Peace Hotel's pyramid can be seen (right), 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179,*

*Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*

to possibile ricostruire il percorso compiuto dall'architetto [Masson 2015, p. 215].

Neutra si stupisce per le peculiarità del Paese, arrivando ad affermare che luoghi come Kyoto – intrappolati nel proprio vetusto modo di vivere, così lontano da tutto quello che egli conosceva – mostrano lo stesso interesse per le questioni dello spazio, dell'ordine e dell'ambiente naturale che egli stesso aveva cominciato a proporre con la sua architettura [Neutra 2009, p. 229].

Di fronte ai problemi di aumento della densità urbana dei paesi occidentali, il Giappone rappresentò per Neutra l'esempio di un luogo in cui vi era perfetta simbiosi tra natura e architettura, dove, con parole dello stesso Neutra, anche il contadino più umile viveva in continuo contatto con l'ambiente esterno che forniva un valore intangibile al suo spirito [Neutra 1989, p. 91].

Durante il viaggio egli disegnò persone, paesaggi, architettura tradizionale e tutto ciò che

attirava la sua attenzione. È evidente il contrasto che esiste tra gli schizzi del paesaggio – dove si sottolinea la relazione tra natura e architettura, sia domestica che religiosa, e in cui risaltano i vivaci colori blu e verde dell'ambiente – e le rappresentazioni dei tipi umani. Egli disegna le persone in modo schematico, da vari punti di vista e in diverse posizioni, cercando di catturare l'aspetto esotico dei vestiti, i colori, i mestieri e le acconciature, fissando piccoli dettagli in scala minore (fig. 5). Insieme agli Tsuchiura che gli facevano da guida, Neutra esplora l'architettura moderna del Paese accompagnato da quegli stessi architetti che l'avevano realizzata, con i quali ebbe modo di scambiare opinioni. Anche se al suo ritorno negli Stati Uniti diffuse la conoscenza di questi edifici in riviste tedesche, mediante fotografie e progetti, non menzionò queste opere nei suoi scritti degli anni successivi.

Richard Neutra non poté visitare il palazzo di Katsura; a causa della brevità del suo viag-

*play around with oil crayons and have already made several sketches" [Neutra R., Neutra D. 1986, p. 185], he wrote to Dione from Hawaii, thus reviving his distinctive drawing style: quick and vigorous, yet with precise outlines, where lack of definition was offset by the addition of colour through broad strokes of pencils and crayons, which give the drawing an almost playful character [Montes, Linares 2023] (fig. 2). As he would later define it, drawing was practically a substitute for coffee, awakening in his mind, as he put it, 'his most valuable thoughts' [Neutra 2009, p. 83].*

*Upon arriving at the port of Yokohama, Neutra found himself overwhelmed and surprised by the number of people who welcomed him and showed interest in him. The same happened at the lectures, both in Osaka and Tokyo, which were attended by larger audiences than expected, confirming the growing interest in modern architecture in Japan. As he wrote to Dione: "In the newest architectural journal, they printed a whole page of photographs about me. R. J. Neutra visits Japan. Five hundred persons, or even more are expected to attend my lecture. Tonight, the architects are giving me a big reception and a banquet. A trip to Kyoto is planned" [Neutra R., Neutra D. 1986, p. 188].*

*Neutra addressed various topics of interest in Japan in his lectures, as indicated in the poster for 17 June (fig. 3), which mentions that 'the influence of modern architecture', 'the problems of Japanese architecture', and 'Neutra's architecture' were to be discussed. Alongside Richard Neutra, four other Japanese architects were also announced: Seigo Motono (本野精吾), Kikuji Ishimoto (石本喜久治), Masafumi Ito (伊藤正文), and Tamotsu Nakao (中尾保), who a few years earlier had founded the International Architecture Association of Japan with the aim of promoting debate on modern architecture. Other members of the association were also present, such as Isaburo Ueno (上野伊三郎), who would grant asylum Bruno Taut three years later, Taneo Shinna (石本喜久治), Rokurō Nakanishi (中西六郎), and Takeo Satō (佐藤武夫).*

*In addition to giving lectures and attending several meetings to present and discuss his*



9/ Richard Neutra, Canton (sinistra) e Macao (destra), 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).

*Richard Neutra, Canton (left) and Macao (right), 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*

*ideas, Neutra was able to visit the Mount Asama region and several cities, including Yokohama, Tokyo, Kamakura, Hakone (fig. 4), Kyoto, Osaka, and Nara. The identification of several travel sketches has allowed a more precise reconstruction of the architect's route [Masson 2015, p. 215]. Neutra was surprised by the peculiarities of the country, even stating that places like Kyoto, bound to its ancient way of life, so far from everything he knew, had the same concerns about space, order and the natural environment that he himself had begun to express in his architecture [Neutra 2009, p. 229].*

*In contrast to the problems of urban densification in Western countries, Japan served as an example throughout his life as a place where nature and architecture coexisted in perfect symbiosis; a place where, in Neutra's own words, even the humblest peasant lived in constant contact with the outdoors, adding intangible value to his spirit [Neutra, 1989, p. 91].*

*Along the way, he sketched people, landscapes, traditional architecture, and everything that captured his attention. A striking contrast can be observed between his landscape drawings – which emphasise the relationship between nature and architecture, whether domestic or religious through vibrant blues and greens – and his depictions of human figures. These are rendered schematically, from various angles and positions, seeking to capture the exoticism of their clothing, colours, activities, and hairstyles, with a focus on small-scale details (fig. 5).*

*Neutra explored Japan's modern architecture with the architects who designed it, engaging in debates and discussions alongside the Tsuchiuras, who acted as guides. He disseminated those buildings through photographs and plans in German architectural journals upon his return to the United States; however, he would not reference them in his subsequent writings.*

*He was unable to visit the Katsura Palace due to the brevity of his stay and the restricted access aimed at preserving the site. This prevented him from appreciating the emperor's summer palace, the most influential work for modern architects and deeply admired by Bruno Taut during his 1934 visit. Nevertheless, Neutra did manage*

10/ Richard Neutra, Macao (sinistra), teatro dei burattini a Singapore (centro), abitanti della Cina (destra), 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).

*Richard Neutra, Macao (left), puppet theatre in Singapur (centre), people from China's region (right), 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*

*gio e della limitazione delle visite dovuta a necessità legate alla conservazione dell'edificio, l'architetto non poté ammirare il palazzo estivo dell'imperatore, l'opera più influente per gli architetti moderni, che tanto fu ammirata da Bruno Taut durante la sua visita nel 1934. Tuttavia Neutra poté ammirare i templi di Tokondo a Nara, Meiji a Tokyo (fig. 6) e Kiyomizu-dera a Kyoto, come egli stesso riporta in una lettera inviata alla sua famiglia e pubblicata da Barbara Lamprecht [Lamprecht 2010, p. 225].*

*Durante il suo soggiorno in Giappone, Neutra approfondì la filosofia e gli stili di vita degli abitanti di quel paese, mettendoli a con-*

11/ Richard Neutra, "Hindoo Madrasi", indù dalla regione di Madrás, 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).

*Richard Neutra, 'Hindoo Madrasi', hindu people from the Madrás region, 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*

*fronto con le proprie riflessioni e domande inerenti la psicologia umana e l'habitat. Potè osservare come l'abitazione tradizionale giapponese non solo rispondeva a fattori economici o tecnici, ma era permeata di influenze filosofiche e religiose, in particolare del buddismo zen e dello shintoismo (fig. 7).*

*Questa simbiosi tra spirito e natura, che si concretizza nel concetto di ma (間), si riflette nell'architettura domestica giapponese, nella quale lo spazio fluido, la dissoluzione delle barriere, l'uso di materiali naturali e l'essenzialità degli spazi erano caratteristiche comuni, indipendentemente dallo status sociale.*



12/ Richard Neutra, le Red brothers, isolotti del Mar Rosso e la penisola del Sinai, entrambi dalla nave, 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA). *Richard Neutra, Red brothers, Red sea islets and Sinai peninsula, both made from the boat, 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*

13/ Richard Neutra, Port Said (sinistra), cammellieri (centro), il Vesuvio visto da Posillipo (destra), 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA). *Richard Neutra, Port Said (left), Camel Riders (centre), Mount Vesuvius view from Posillipo (right), 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*

14/ Richard Neutra, occidentalizzazione. Da sinistra: "American Straw", ombrello occidentale, differenti acconciature giapponesi, 1930 (per gentile concessione di Raymond Neutra. Richard and Dion Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA). *Richard Neutra, Westernization. From left: 'American Straw', Occidental umbrella, different hairstyles in Japan, 1930 (kind permission of Raymond Neutra. Richard and Dion*



La sintesi tra forma architettonica e dimensione spirituale rappresentava, per Neutra, una conferma delle proprie teorie sull'essere umano, l'abitazione e l'ambiente naturale. Fin dall'inizio egli aveva sviluppato una visione integrata nella quale l'architettura doveva rispondere sia alle necessità fisiche che a quelle psicologiche degli utenti. Neutra trova in Oriente un'architettura organica, dove la casa non è solo un rifugio fisico, ma anche uno spazio che promuove il benessere e l'armonia con l'ambiente.

L'influenza di questa architettura può essere riconosciuta in vari aspetti della sua opera. I concetti di continuità tra interno ed esterno, l'uso di elementi privi di ornamenti e la preferenza per materiali naturali. Tutti riflettono un'affinità con i principi estetici giapponesi. In definitiva, l'architettura giapponese non solo ha affascinato Neutra per la sua semplicità e raffinatezza estetica, ma gli ha anche offerto un modello che rafforzava la sua con-

to see the Tokondo temples in Nara, the Meiji Shrine in Tokyo (fig. 6), and Kiyomizu-dera in Kyoto, as documented in a letter to his family, published by Barbara Lamprecht [Lamprecht 2010, p. 225].

During his stay in Japan, Neutra delved into the philosophy and lifestyles of its inhabitants, contrasting them with his own reflections and concerns about human psychology and habitat. He observed that traditional Japanese dwelling was not only shaped by economic or technical factors but was deeply influenced by philosophical and religious principles, particularly Zen Buddhism and Shintoism (fig. 7).

This symbiosis between spirit and nature, embodied in the concept of ma (間), is reflected in Japanese domestic architecture. Fluid space, the dissolution of boundaries, the use of natural materials and the essentiality of spaces were inherent to domesticity, regardless of social status.

For Neutra, the synthesis between architectural form and spiritual dimension affirmed his own theories about the relationship between human beings, housing and the natural environment. From the outset of his career he had developed an integrative vision in which architecture should respond to both the physical and psychological needs of its users. In the East, Neutra found an organic architecture, where the house was not only a physical shelter, but also a space that fostered well-being and harmony with the environment.

The influence of this architecture can be traced in various aspects of his work. Concepts such as continuity between the interior and the exterior, the use of elements stripped of ornamentation, and the preference for natural materials all reflect an affinity with Japanese aesthetic principles.

Ultimately, Japanese architecture not only captivated Neutra with its simplicity and aesthetic refinement, but also offered him a model that reinforced his own conception of the house as a space designed to balance the physical, psychological, and spiritual dimensions of the human being.

After three weeks in Japan, Neutra continued his journey by ship heading to China. His first stop was the city of Shanghai (fig. 8), where

*Neutra Papers, Collection 1179, Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA).*

15/ Localizzazione e mappa dei disegni realizzati e dei luoghi visitati da Neutra nel 1930 (realizzazione dell'autore).

*Location and map of the drawings and places visited by Neutra in 1930 (by the author).*

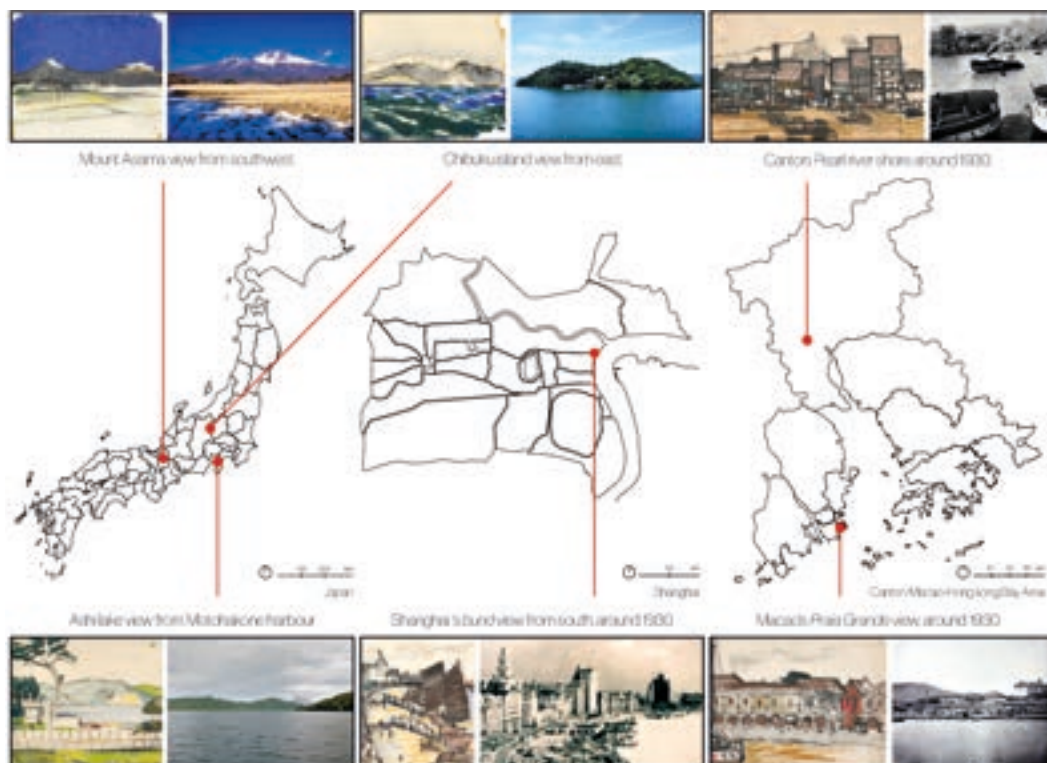
*we know he was on June 21, before continuing south to dock in Canton, Hong Kong, Macao (fig. 9), and from there to Singapore (fig. 10). Just as he had in Japan, he dedicated himself to drawing ordinary people and the urban landscape. In Shanghai, an international city, he portrayed several women in Western clothing as well as the commercial district by the river port.*

*Continuing his journey, Neutra had the opportunity to visit India, a stop usually overlooked when describing his travels, as Dione does not mention it in her memoirs. However, this visit can be deduced from a set of drawings dated in 1930. Just as in Osaka or Shanghai, the sketches depict several women from the Madras region – 'Hindoo Madrasi' (Hindus from Madras) (fig. 11), as the architect noted in his travel journal – wearing the local dress, known as sari, and shown in different positions or activities.*

*Other stops on his voyage included the port city of Colombo, now the capital of Sri Lanka, and Aden, the strategic trading city of Yemen, between India and Europe. In this regard, Neutra's observations concerning his travel notes and his interest in the human types he tried to draw are worth noting: "Many of my quick colour sketches remind me of this first journey, which remains anchored in my mind, places like Singapore, Colombo, Aden, or Port Said. Everywhere, it appeared to me, human beings, mixed and opposed, held nevertheless a common denominator beneath their biological individuality, despite ethnic variety" [Neutra 2009, p. 230].*

*From Aden, the ship crossed the Suez Canal to the Egyptian city of Port Said. Once in the Mediterranean, it appears they made no further stops on that leg of the journey, as the available sketches are limited to coastal landscapes made from the ship (fig. 12). Even so, in his biography Neutra gives an account of his passage through the desert, travelling from Heliopolis to Port Said, from where he would finally reach Europe via Naples (fig. 13), where he had the chance to visit the ruins of Pompeii [Neutra 2009, p. 256].*

*In August 1930, Neutra reunited with his family in London, subsequently continuing his travels across Europe. He delivered lectures,*



*cezione della casa come uno spazio progettato per equilibrare le dimensioni fisiche, psichiche e spirituali dell'essere umano.*

*Dopo tre settimane in Giappone, Neutra proseguì il suo viaggio in nave verso la Cina. La sua prima sosta fu quella nella città di Shan-*

ghai (fig. 8) dove sappiamo che si trovava il 21 giugno, per seguire poi la rotta verso sud e attraccare a Canton, Hong Kong, Macao (fig. 9) e da lì dirigersi a Singapore (fig. 10). Come in Giappone, si dedicò a disegnare persone comuni e il paesaggio urbano. A Shanghai, città internazionale, ritrasse alcune donne in abiti occidentali, come anche il quartiere commerciale vicino al porto fluviale.

Continuando il suo viaggio Neutra ebbe modo di visitare l'India, una tappa che viene normalmente ignorata quando si descrive il suo viaggio in quanto nemmeno Dione lo menziona nelle sue memorie, ma che possiamo desumere dall'insieme dei disegni risalenti al 1930. Come nel caso di Osaka o Shanghai, gli appunti raffigurano diverse donne della zona di Madras – “*Hindoo Madrasi*”, indù di Madrás (fig. 11), scrive l'architetto nel suo diario di viaggio –, con gli abiti locali, detti sari, e in varie posizioni o attività.

Altre tappe del suo viaggio furono la città portuale di Colombo, l'attuale capitale dello Sri Lanka, e Aden, la strategica città commerciale dello Yemen, tra l'India e l'Europa. A questo proposito, sono interessanti alcune osservazioni di Neutra nei suoi appunti di viaggio e il suo interesse per i tipi umani che destavano la sua attenzione e che cercava di ritrarre: «*Many of my quick color sketches remind me of this first encounter, which has stuck in my mind, like those with Singapore, Colombo, Aden, or Port Said. Everywhere, it appeared to me, human beings, in mixture and in clash, held nevertheless a common denominator beneath their biological individuality, in spite of ethnic variety*» [Neutra 2009, p. 230. “Molti dei miei schizzi a colori mi ricordano quel primo viaggio, che è ancora fermo nella mia mente, come quelli di Singapore, Colombo, Aden o Port Said. Ovunque mi sembrava che gli esseri umani, mescolati e contrapposti, avessero tuttavia un denominatore comune al di là della propria individualità biologica, nonostante la varietà etnica”].

Da Aden la nave attraversò il canale di Suez fino alla città egiziana di Port Said; nel tragitto nel Mediterraneo sembra che non fossero previsti ulteriori scali poiché tutti i disegni disponibili si riducono a paesaggi costieri realizzati dalla nave (fig. 12). Tuttavia, nella sua biografia Neutra racconta il suo passag-

gio nel deserto, con destinazione Heliópolis fino a Puerto Saíd, da dove avrebbe infine raggiunto l'Europa passando per Napoli (fig. 13), dove poté visitare le rovine di Pompei [Neutra 2009, p. 256].

Nell'agosto del 1930 Neutra incontra la sua famiglia a Londra e prosegue il suo viaggio in Europa tenendo conferenze, incontrando architetti impegnati sui temi del Moderno e stabilendo rapporti con varie personalità, come l'imprenditore olandese Van der Leuw che, colpito dalle idee di Neutra, finanziò la casa sperimentale conosciuta come VDL Research House, che l'architetto austriaco progettò e costruì nel 1932 al suo ritorno a Los Angeles. Dopo la partecipazione al III “CIAM”, in cui presenterà il suo progetto della Rush City Reformed, Neutra ritornò da solo in America, mentre sua moglie rimase in Svizzera. Al suo ritorno pubblicò su *Die Form* le sue esperienze del viaggio in Estremo Oriente, dedicando tre articoli sull'architettura in Giappone e un quarto su Shanghai.

#### *L'interiorizzazione del viaggio*

Nel primo di questi articoli, *Gegenwärtige Bauarbeiten in Japan*, pubblicato nel gennaio 1931, l'architetto analizza lo stato dell'industria edilizia in Giappone. In un testo di appena cinquecento parole, Neutra mostra una serie di costruzioni moderne promosse dall'amministrazione giapponese, progetti teorici di città, simili ai disegni razionalisti di Ludwig Hilberseimer o di Le Corbusier o il proprio progetto della “Rush City Reformed” [Neutra 1931a, p. 28]. Con ciò, intendeva dimostrare che il Giappone non solo adottava e promuoveva l'architettura moderna, ma che, a livello teorico, poteva essere considerato sullo stesso piano delle nazioni europee.

Nel suo secondo articolo di marzo, Neutra esplora il rapporto tra la società giapponese e l'abitazione, riflettendo sui rapporti tra le due, evidenzia come la progressiva americanizzazione del Giappone influisca su diversi aspetti [Neutra 1931b]. Dalla moda all'architettura, sottolinea l'incompatibilità tra le abitudini tradizionali e lo stile di vita occidentale e rimarca l'armonia che sussiste tra l'abitazione e le usanze giapponesi, in una cultura in cui distribuzione spaziale, materiali e abitudini

*met with architects committed to modernity, and established relationships with various personalities, such as the Dutch businessman Van der Leuw. Impressed by Neutra's ideas, Van der Leuw would eventually finance his experimental house, known as the VDL Research House, which Neutra would design and build in 1932 upon his return to Los Angeles.*

*After attending the third ‘CIAM’ congress, where he presented his design for ‘Rush City Reformed’, Neutra returned to America alone, while his wife remained in Switzerland. Upon his return, he published his experiences from the Far East in Die Form, dedicating three articles to the state of architecture in Japan and a fourth to Shanghai.*

#### **The internalisation of the odyssey**

*The first of these articles, Gegenwärtige Bauarbeiten in Japan (translated as “Current Construction Works in Japan”), was published in January 1931. In it, he analyses the state of the building industry in the country. In this text, barely five hundred words long, Neutra presents a series of modern buildings promoted by the Japanese administration, as well as theoretical city projects like the nationalist designs of Ludwig Hilberseimer, Le Corbusier, or his own ‘Rush City Reformed’ [Neutra 1931a, p. 28]. With this, he tried to demonstrate that Japan was not only adopting and promoting modern architecture but was also theoretically on par with European nations.*

*In his second article, published in March, Neutra explores the relationship between Japanese society and housing, reflecting on the boundary between the two [Neutra 1931b]. He highlights how the progressive Americanisation of Japan influences various aspects, from fashion to architecture, evidencing the incompatibility between traditional habits and the Western lifestyle. He points out a harmony between Japanese housing and customs, where spatial layout, materials and habits were interrelated. This symbiosis encouraged meticulous and quiet behaviour. However, Western influence had begun to disrupt this balance. Neutra had captured these cultural changes in several of his drawings, which he later recounted.*

He underscores the use of foreign accessories, such as hats or umbrellas, as well as Western-influenced hairstyles, which were easier for everyday life than the traditional elaborate and impractical backcombed style (fig. 14). Neutra mentions that the kimono directly influenced the design of furniture, the tatami, and even traditional Japanese architecture, establishing a spatial coherence that was lost with the adoption of Western customs, such as hanging clothes [Neutra 1931b, p. 93]. Although he admires the inherent solidity of traditional architectural design, he acknowledges that this harmony is bound to disappear in the face of inevitable modernisation. The images accompanying the article reinforce this idea, showing state-built houses with rationalist facades and interiors that attempt to preserve the Japanese essence, albeit altered by Western elements that create a certain dissonance. These same reflections will be revisited years later in his essay *Survival Through Design* [Neutra 1954, p. 58]. Neutra's last article on Japan, published in September 1931, analyses the challenges, mainly economic, faced by Japanese architects in applying the principles of modern architecture [Neutra 1931c, p. 333]. Based on the debates that followed his lectures, Neutra is optimistic about institutional support for rationalist and functionalist proposals, despite differences with the West regarding construction methods. He emphasises the interest that Japan should arouse among Western architects and reinforces his analysis with images of modern works by local architects such as Ishimoto, Ueno, and Nakao – with whom he shared his stay – and especially, the Tsuchiura couple, whose hospitality he acknowledged by publishing several of their designs. Although the war interrupted the momentum of these ideas, the friendship between Neutra and the Tsuchiuras continued after the conflict [Lamprecht 2010, p. 224].

### Conclusions

Although Neutra first encountered Eastern culture at Taliesin with Wright, it was his 1930 journey through the Far East that profoundly shaped his thinking. Over the following three decades, this trip became

risultano interconnessi. Questa simbiosi incoraggiava comportamenti meticolosi e silenziosi. Tuttavia, l'influenza occidentale cominciava a rompere questo equilibrio. Neutra aveva presentato, in diversi suoi disegni, quei cambiamenti culturali che in seguito avrebbe raccontato. Egli sottolinea l'uso di accessori stranieri, come cappelli o ombrelli, nonché stili di acconciatura influenzati dalla cultura occidentale, più comodi per la vita quotidiana rispetto ai tradizionali capelli raccolti, eccessivi o poco pratici (fig. 14).

L'architetto rileva come il *kimono* abbia direttamente influenzato il design dei mobili, il *tatami* e l'architettura tradizionale giapponese, stabilendo una coerenza spaziale che si perde con l'adozione di abitudini occidentali come quella di appendere i vestiti [Neutra 1931b, p. 93]. Pur amando la solidità intrinseca dell'approccio architettonico tradizionale, riconosce che questa armonia è destinata a scomparire di fronte all'inevitabile modernizzazione. Le immagini che accompagnano l'articolo rafforzano questa idea, mostrando edifici pubblici con facciate razionaliste e un interno che cerca di conservare l'essenza giapponese, anche se alterata da elementi occidentali che risultano dissonanti. Queste stesse riflessioni saranno riprese anni dopo nel saggio *Survival Through Design* [Neutra 1954, p. 58].

L'ultimo articolo che Neutra dedica al Giappone, pubblicato nel settembre 1931, analizza le sfide, soprattutto economiche, che gli architetti giapponesi dovevano affrontare per applicare i principi dell'architettura moderna [Neutra 1931c, p. 333]. Sulla base dei dibattiti sorti a seguito delle sue conferenze, Neutra osserva con ottimismo il sostegno istituzionale alle proposte razionaliste e funzionaliste, nonostante le differenze costruttive con l'Occidente, sottolinea l'interesse che il Giappone deve suscitare negli architetti occidentali e rafforza la sua analisi con immagini di opere moderne di architetti locali, come Ishimoto, Ueno, Nakao, con i quali ha condiviso il soggiorno, e in particolare la coppia Tsuchiura, che ringrazia per l'ospitalità pubblicandone diverse opere. Nonostante la guerra abbia interrotto lo slancio di queste idee, l'amicizia tra Neutra e gli Tsuchiura continuò anche dopo il conflitto [Lamprecht 2010, p. 224].

### Conclusioni

Nonostante il primo approccio con la cultura orientale Neutra lo avesse avuto a Taliesin con Wright, è stato il suo viaggio del 1930 in Estremo Oriente che ha segnato profondamente il suo pensiero. Nel corso dei tre decenni successivi, questo viaggio è diventato un punto di riferimento costante nei suoi saggi (fig. 15) nei quali evocava la fusione tra la tradizione architettonica orientale e il proprio approccio umanista europeo, incentrato sulle sensazioni del corpo e sulla psicologia analitica.

Attraverso schizzi e appunti, Neutra ha rappresentato durante il suo viaggio paesaggi, architetture ed elementi della vita quotidiana – quello che lui chiamava “*value of the small*” – che riflettevano l'essenza culturale dell'Oriente e che lo avevano affascinato in questo suo primo viaggio. Godere dei profumi dei giardini nei piccoli spazi interni alle abitazioni, percorrere sentieri a zig-zag contrassegnati da grandi blocchi di pietra o attraversare stagni coperti di lotti: queste sono alcune delle semplici esperienze che, come ricorda l'architetto, esaltano lo spirito dell'abitante armonizzando architettura, natura ed essere umano [Neutra 2009, p. 227]. L'influenza di queste esperienze si è progressivamente riversata nella sua architettura californiana, dai famosi supporti *spider-leg*, che proiettano l'architettura nel paesaggio, ai piccoli stagni a metà strada tra interno ed esterno, o le caratteristiche *engawas*, dove l'abitante si sente all'interno dell'architettura e, allo stesso tempo, osserva l'ambiente circostante, qualcosa che Neutra potenziava estendendo il riscaldamento radiante a questi spazi.

Dopo essere tornato a Los Angeles, la riflessione su queste esperienze sarebbe stata alla base della sua filosofia architettonica, più tardi definita “biorealismo” nel suo saggio più noto, *Survival Through Design*. In questo modo, l'opera di Richard Neutra è diventata un punto d'incontro fra tradizione e modernità, tra natura e tecnologia. Questa visione conferma la sua idea che l'architettura debba essere un'estensione dell'essere umano, in armonia con il suo ambiente, e promuove un nuovo approccio spaziale incentrato sui rapporti tra gli spazi interni ed esterni.

Traduzione dallo spagnolo  
a cura della Redazione

a constant reference in his essays (fig. 15), where he evoked the fusion between Eastern architectural tradition and his own European humanist approach, centred on bodily sensations and analytical psychology. Through sketches and notes during his journey, Neutra captured landscapes, architecture and everyday elements – what he called ‘value of the small’ – that reflected the cultural essence of the East, which fascinated him on this first trip. Hearing and smelling the aromas of small garden courtyards, walking along zigzag paths marked by large stone blocks, or crossing lotus-covered ponds were some of

the simple experiences that, according to the architect, elevated the spirit of the inhabitants by harmonising architecture, nature, and human beings [Neutra 2009, p. 227]. These interactions gradually found their way into his Californian architecture, from the famous spider-leg supports, which project the influence of architecture onto the landscape, to small ponds positioned halfway between indoors and outdoors, or the characteristic engawas, where the inhabitant feels inside the architecture while simultaneously observing their surroundings, an effect Neutra enhanced by extending radiant heating to these spaces.

After returning to Los Angeles, his reflections on these experiences became the foundation of his architectural philosophy, later known as biorealism in his best-known essay, *Survival Through Design*. In this way, Richard Neutra’s work became a meeting point between tradition and modernity, between nature and technology. This vision reaffirms his conviction that architecture should be an extension of the human being, in harmony with its surroundings, advocating a new spatial approach focused on the relationships between interior and exterior spaces.

Translation by Alicia Fraile Pérez

## References

- Banham 2021 = Reyner Banham. *Los Angeles: la arquitectura de las cuatro ecologías*. Madrid: Puente Editores, 2021. Traduzione di Moisés Puente Rodríguez [ed. orig. *Los Angeles: The Architecture of Four Ecologies*, 1971].
- Drexler, Hines 1982 = Arthur Drexler, Thomas Hines. *The Architecture of Richard Neutra: From International Style to California Modern*. New York: The Museum of Modern Art, 1982.
- Lamprecht 2010 = Barbara Lamprecht. From Neutra in Japan, 1930, to His European Audiences and Southern California Work. *Southern California Quarterly*, 92 (3), 2010, pp. 215-242. <<https://doi.org/10.2307/41172528>>.
- Masson 2015 = Arabella Masson. *Viajes de arquitectos occidentales a Japón: “La princesse est modeste”*. Tesi di dottorato, Universidad Politécnica de Madrid, departamento de proyectos arquitectónicos, 2015. <<https://oa.upm.es/43295/>>.
- Meech 2001 = Julia Meech. *Frank Lloyd Wright and the Art of Japan: The Architect’s Other Passion*. New York: Harry N. Abrams, Inc., 2001.
- Montes Serrano, Linares García 2023 = Carlos Montes Serrano, Francisco Linares García. Richard Neutra: viajes y dibujos. *EGA Expresión Gráfica Arquitectónica*, 28 (48), 2023, pp. 56-71. <<https://doi.org/10.4995/ega.2023.20063>>.
- Neutra 1927 = Richard J. Neutra. *Wie Baut Amerika?* Stuttgart: Julius Hoffmann, 1927.
- Neutra 1930 = Richard J. Neutra. *Amerika: Die Stilbildung des neuen Bauens in den Vereinigten Staaten*. Wien: Anton Schroll & Co., 1930.
- Neutra 1931a = Richard J. Neutra. Gegenwärtige Bauarbeiten in Japan. *Die Form: Zeitschrift für gestaltende Arbeit*, 6 (3), 1931, pp. 22-28. <<https://doi.org/10.11588/digit.13708.6>>.
- Neutra 1931b = Richard J. Neutra. Japanische Wohnung: Ableitung, Schwierigkeiten. *Die Form: Zeitschrift für gestaltende Arbeit*, 6 (3), 1931, pp. 92-106. <<https://doi.org/10.11588/digit.13708.21>>.
- Neutra 1931c = Richard J. Neutra. Neue Architektur in Japan. *Die Form: Zeitschrift für gestaltende Arbeit*, 6 (9), 1931, pp. 333-340. <<https://doi.org/10.11588/digit.13708.75>>.
- Neutra 1954 = Richard J. Neutra. *Survival Through Design*. New York: Oxford University Press, 1954. <[urn:lcp:survivalthroughd0000rich:lcpdfe553e00e-c543-48dd-87f1-5362de9efe76](https://doi.org/10.1017/lcp:survivalthroughd0000rich:lcpdfe553e00e-c543-48dd-87f1-5362de9efe76)>.
- Neutra 1989 = *Nature Near. Late essays of Richard Neutra*. Edited by William Marlin. Santa Bárbara, California: Capra Press, 1989. <<https://archive.org/details/naturenearlatees0000neut>>.
- Neutra 2009 = Richard J. Neutra. *Life and Shape: The Autobiography of Richard Neutra*. Los Angeles: Atara Press, 2009 [ed. orig. *Life and Shape*, Appleton-Century-Crofts, New York, 1962].
- Neutra R., Neutra D. 1986 = Richard Neutra, Dione Neutra. *Richard Neutra: Promise and Fulfillment, 1919-1932: Selections from the Letters and Diaries of Richard and Dione Neutra*. Carbondale: Southern Illinois University Press, 1986.
- Stipe 1999 = Margo Stipe. Wright and Japan. In Anthony Alofsin. *Frank Lloyd Wright: Europe and Beyond*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1999, pp. 24-44.
- Weschler 1983 = Lawrence Weschler. *To Tell the Truth: Dione Neutra*. Los Angeles: University of California Press, 1983.
- Wright 1994 = Frank Lloyd Wright. *Frank Lloyd Wright: Collected Writings, Volume 4: 1939-1949*. Edited by Bruce Brooks Pfeiffer. New York: Rizzoli, 1994.

La rivista è inclusa nella Web of Science Core Collection (Clarivate Analytics), dove è indicizzata nell'Arts & Humanities Citation Index e nel database di Scopus dove sono presenti gli abstract dei contributi.

La selezione degli articoli per *Disegnare. Idee Immagini* prevede la procedura di revisione e valutazione da parte di un comitato di referee (*blind peer review*); ogni contributo viene sottoposto all'attenzione di almeno due revisori, scelti in base alle loro specifiche competenze. I nomi dei revisori sono resi noti ogni anno nel numero di dicembre.

*The journal has been selected for coverage in the Web of Science Core Collection (Clarivate Analytics); it is indexed in the Arts & Humanities Citation Index and abstracted in the Scopus database.*

*The articles published in Disegnare. Idee Immagini are examined and assessed by a blind peer review; each article is examined by at least two referees, chosen according to their specific field of competence. The names of the referees are published every year in the December issue of the journal.*

Per l'anno 2025 la procedura di lettura e valutazione è stata affidata ai seguenti referee: *The 2025 examination and assessment of the articles was carried out by the following referees:*

Marcello Balzani, Ferrara, Italia  
 Maria Teresa Bartoli, Firenze, Italia  
 Stefano Brusaporci, L'Aquila, Italia  
 Marco Giorgio Bevilacqua, Pisa, Italia  
 Enrica Bistagnino, Genova, Italia  
 Cristina Cándito, Genova, Italia  
 Marco Carpicci, Roma, Italia  
 Pilar Chias, Alcalá, Spagna  
 Maria Grazia Cianci, Roma, Italia  
 Mario Centofanti, L'Aquila, Italia  
 Tommaso Empler, Roma, Italia  
 Filippo Fantini, Bologna, Italia  
 Laura Farroni, Roma, Italia  
 Fausta Fiorillo, Milano, Italia  
 Arturo Gallozzi, Cassino, Italia  
 Fabrizio Gay, Venezia, Italia  
 Andrea Giordano, Padova, Italia  
 Ruggero Lenci, Roma, Italia  
 Daniele Mezzino, Roma, Italia  
 Caterina Morganti, Roma, Italia  
 Anna Osello, Torino, Italia  
 Giulia Pettoello, Roma, Italia  
 Michele Russo, Roma, Italia  
 Alberto Sdegno, Udine, Italia  
 Roberta Spallone, Torino, Italia  
 Giorgio Testa, Roma, Italia  
 Graziano Mario Valenti, Roma, Italia

## Gli autori di questo numero

### Authors published in this issue

#### Laura Baruzzi

Ministero della cultura, Villa Adriana e Villa d'Este  
 piazza Trento, 5  
 00019 Tivoli, Italia  
 laura.baruzzi@cultura.gov.it

#### Davide Bertolini

Ministero della cultura, Villa Adriana e Villa d'Este  
 piazza Trento, 5  
 00019 Tivoli, Italia  
 davide.bertolini@cultura.gov.it

#### Lorenzo Ceccotti

via Ostiense, 353  
 00146 Roma, Italia  
 www.lrnz.it  
 lrnz@lrnz.it

#### Pablo Cendón-Segovia

Departamento de Urbanismo y Representación  
 de la Arquitectura  
 Universidad de Valladolid  
 avenida Salamanca, 18  
 47014, Valladolid, España  
 pablo.cendon@uva.es

#### Luca Cipriani

Dipartimento di Architettura  
 Alma Mater Studiorum - Università di Bologna  
 viale del Risorgimento, 2  
 40136 Bologna, Italia  
 luca.cipriani@unibo.it

#### Salvatore Damiano

Dipartimento di Architettura  
 Università degli Studi di Palermo  
 viale delle Scienze, edificio 14  
 90128 Palermo, Italia  
 salvatore.damiano01@unipa.it

#### Filippo Fantini

Dipartimento di Architettura  
 Alma Mater Studiorum - Università di Bologna  
 viale del Risorgimento, 2  
 40136 Bologna, Italia  
 filippo.fantini2@unibo.it

#### Noelia Galván Desvaux

Departamento de Urbanismo y Representación  
 de la Arquitectura  
 Universidad de Valladolid  
 avenida Salamanca, 18  
 47014, Valladolid, España  
 noelia.galvan@uva.es

#### Francesco Guidi

Dipartimento di Lettere e Filosofia  
 Università degli Studi di Roma Tor Vergata  
 via Columbia, 1  
 00133 Roma, Italia  
 francesco.guidi94@icloud.com

#### Tommaso Magnifico

via Napoleone III, 53  
 00185 Roma, Italia  
 magnificotommaso@alice.it

#### Alessandro Merlo

Dipartimento di Architettura  
 Università degli Studi di Firenze  
 via della Mattonaia, 8  
 50122 Firenze, Italia  
 alessandro.merlo@unifi.it

#### Álvaro Moral García

Departamento de Urbanismo y Representación  
 de la Arquitectura  
 Universidad de Valladolid  
 avenida Salamanca, 18  
 47014, Valladolid, España  
 alvaro.moral@uva.es

#### Carmelo Occhipinti

Dipartimento di Scienze dei Beni Culturali,  
 Musica e Spettacolo  
 Università degli Studi di Roma Tor Vergata  
 via Columbia, 1  
 00133 Roma, Italia  
 cchcm100@gmail.com

#### Sandro Parrinello

Dipartimento di Architettura  
 Università degli Studi di Firenze  
 via della Mattonaia, 8  
 50121 Firenze, Italia  
 sandro.parrinello@unifi.it

#### Giulia Porcheddu

Dipartimento di Architettura  
 Università degli Studi di Firenze  
 via della Mattonaia, 8  
 50121 Firenze, Italia  
 giulia.porcheddu@unifi.it

#### Antonio Schiavo

Dipartimento di Storia, Disegno e Restauro  
 dell'Architettura  
 Sapienza Università di Roma  
 piazza Borghese, 9  
 00186 Roma, Italia  
 antonio.schiavo@uniroma1.it

#### Luca J. Senatore

Dipartimento di Storia, Disegno e Restauro  
 dell'Architettura  
 Sapienza Università di Roma  
 piazza Borghese, 9  
 00186 Roma, Italia  
 luca.senatore@uniroma1.it

#### María Belén Trivi

Dipartimento di Storia, Disegno e Restauro  
 dell'Architettura  
 Sapienza Università di Roma  
 piazza Borghese, 9  
 00186 Roma, Italia  
 mariabelen.trivi@uniroma1.it



Lorenzo Ceccotti  
Sei modi in cui uso il disegno  
*Six ways I use drawing*

Luca J. Senatore  
Digitalizzazione, modellazione e analisi  
della statuaria antica. Casi studio romani  
*Digitalisation, modelling and analysis  
of ancient statues. Roman case studies*

Alessandro Merlo  
La riconfigurazione digitale  
delle "Terre del Ghiberti". Due casi studio:  
i castelli di Altomena e Ristonchi  
*The digital reconfiguration  
of 'The lands of Ghiberti'. Two case studies:  
the castles of Altomena and Ristonchi*

Carmelo Occhipinti, Francesco Guidi, Laura Baruzzi,  
Davide Bertolini, Luca Cipriani, Filippo Fantini  
Strumenti e metodi di indagine  
per la ricostruzione 3D di ambienti scomparsi:  
l'appartamento e il "Quarto Camerino"  
del cardinale Ippolito II a Villa d'Este  
*Approaches and analytical methods  
for the 3D reconstruction of lost interiors:  
the apartment and the 'Quarto Camerino'  
of cardinal Ippolito II at Villa d'Este*

Antonio Schiavo, Salvatore Damiano,  
Tommaso Magnifico  
Valori del chiaroscuro nell'immagine architettonica.  
Luigi Moretti e la palazzina Astrea  
*Values of chiaroscuro in the architectural image.  
Luigi Moretti and the palazzina Astrea*

Pablo Cendón-Segovia, Noelia Galván Desvaux,  
Alvaro Moral García  
Richard Neutra. Il viaggio in estremo Oriente  
*Richard Neutra. The journey to the Far East*

Sandro Parrinello, Giulia Porcheddu  
Ricompone il mosaico della memoria.  
Strategie di rappresentazione per il Cimitero  
degli Inglesi a Firenze  
*Reassembling the mosaic of memory. Representation  
strategies for the English Cemetery in Florence*

Maria Belén Trivi  
Dal tratto al codice: il disegno architettonico  
come dato per l'Intelligenza Artificiale  
*From Line to Code: Architectural Drawing  
as Data for Artificial Intelligence*



WORLDWIDE DISTRIBUTION  
AND DIGITAL VERSION  
EBOOK  
AMAZON, APPLE, ANDROID  
WWW.GANGEMEDITORE.IT

